

Decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano	Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen
---	---

Oggetto: Centro per la Scrittura Accademica	Gegenstand: Akademisches Schreibzentrum
Bandi di selezione per incarichi di attività per l'a.a. 2022/2023	Ausschreibungen für Beauftragungen im a.J. 2022/2023

L'articolo 16, comma 3, dello Statuto della Libera Università di Bolzano sancisce le competenze del Consiglio di Facoltà

Im Artikel 16, Absatz 3, des Statuts der Freien Universität Bozen sind die Zuständigkeiten des Fakultätsrates festgelegt

L'articolo 23 della legge 240/2010 disciplina i contratti per attività d'insegnamento.

Im Artikel 23 des Gesetzes Nr. 240/2010 sind die Verträge für Lehrtätigkeit geregelt.

Il Regolamento per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento e di didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 disciplina i criteri, le modalità e le procedure per il conferimento degli incarichi per attività di insegnamento e per le attività didattiche integrative.

Die Regelung zur Erteilung von Lehraufträgen und ergänzenden Lehraufträgen gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010 legt die Kriterien, Modalitäten und Verfahren zur Erteilung von Lehraufträgen, fest.

Non è possibile ricondurre gli incarichi di cui al presente bando ai doveri didattici istituzionali del personale accademico di ruolo, dei professori straordinari di cui all'art. 1, comma 12, della Legge 230/2005, ove presenti, e dei ricercatori con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Scienze della Formazione. La copertura finanziaria è stata accertata.

Es ist nicht möglich, die Aufträge gemäß dieser Ausschreibung den institutionellen Lehrverpflichtungen des Planstellenpersonals, der Stiftungsprofessoren gemäß Art. 1, Absatz 12, des Gesetzes Nr. 230/2005, falls vorhanden, und der Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der Fakultät für Bildungswissenschaften zuzuweisen. Die finanzielle Deckung wurde festgestellt.

Il Programma delle attività della Libera Università di Bolzano per l'anno 2022, approvato con delibera del Consiglio dell'Università n. 139 del 17.12.2021 prevede la posizione di Tutor accademico all'interno del Centro per la Scrittura Accademica presso la Facoltà di Scienze della Formazione.

Im Tätigkeitsprogramm der Freien Universität Bozen für das Jahr 2022, genehmigt mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 139 vom 17.12.2021 ist, im Rahmen des Akademisches Schreibzentrum, für die Fakultät für Bildungswissenschaften die Stelle als Akademischer Tutor enthalten.

Con delibera del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione n. 107 del 16.09.2022 è stato disposto di bandire incarichi mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso

Mit Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Bildungswissenschaften Nr. 107 vom 16.09.2022 wurde verfügt, Aufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt als Akademischer Tutor

come Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua italiana e inglese.

È necessario ridurre il periodo di pubblicazione del bando da 30 a 15 giorni, per garantire il regolare svolgimento delle pratiche amministrative prima dell'inizio delle lezioni.

Tutto ciò premesso,

il Preside **decreta**

che presso la Facoltà di Scienze della Formazione sono da coprire, mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso (fatto salvo quanto disciplinato all'art. 10 del presente bando di selezione), i seguenti incarichi di attività per l'anno accademico **2022/2023**

für die Schreibberatung in italienischer und englischer Sprache auszuschreiben.

Es wird für sinnvoll erachtet, die Ausschreibungsfrist von 30 Tagen auf 15 Tage herabzusetzen, um die ordnungsgemäße administrative Abwicklung vor Vorlesungsbeginn zu gewährleisten.

All dies vorausgeschickt,

verfügt der Dekan

dass im akademischen Jahr **2022/2023** an der Fakultät für Bildungswissenschaften folgende Aufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt (vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 10 dieser Ausschreibung) zu vergeben sind:

Centro per la Scrittura Accademica – Akademisches Schreibzentrum	
Attività Tätigkeit	Ore Stunden
Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua italiana Akademischer Tutor für die Schreibberatung in italienischer Sprache	100
Tutor accademico per lo sportello di supporto alla scrittura in lingua inglese Akademischer Tutor für die Schreibberatung in englischer Sprache	130

Art. 1
Attività connesse all'attività

- Tutor accademico di supporto agli studenti

Il tutor accademico s'impegna a svolgere personalmente, sotto la sua responsabilità e senza vincoli di subordinazione, in piena autonomia tecnica e organizzativa a favore dell'Università un'attività di supporto alla Facoltà di Scienze della Formazione, Centro per la Scrittura Accademica.

Art. 1
Tätigkeiten, welche mit dem Auftrag verbunden sind

- Akademischer Tutor zur Unterstützung der Studierenden

Der Akademischer-Tutor verpflichtet sich persönlich, unter eigener Verantwortung und ohne Unterordnungsverhältnis zur Universität sowie in voller technischer und organisatorischer Autonomie an der Fakultät für Bildungswissenschaften, Akademisches

Schreibzentrum, mitzuarbeiten.

La collaborazione* si esplica principalmente in tre aree:

- Supporto alla scrittura di elaborati in ambito accademico e ricerca bibliografica
- Supporto per le fasi preliminari della tesi
- Supporto nella stesura dei capitoli di tesi

Nello specifico:

- Supportando lo studente nelle fasi preliminari alla stesura del testo; con un'attenzione ai seguenti punti: strumenti online e offline utili al reperimento delle pubblicazioni scientifiche del settore; norme redazionali solitamente utilizzate; come stendere una bibliografia corretta.
- Guidando lo studente nella scelta dell'argomento della tesi e nell'individuazione delle strategie utili alla scrittura della tesi.
- Guidando lo studente verso una corretta espressione linguistica nel rispetto delle strutture sintattiche, morfologiche e lessicali della lingua prevista per l'intervento di supporto. Il tutor agirà solo ed unicamente sugli aspetti formali del testo e non sui contenuti.

I compiti del tutor devono essere accordati con il con il Direttore del Centro per la Scrittura Accademica e nel rispetto delle indicazioni fornite dai singoli docenti responsabili dei corsi d'insegnamento e/o relatori delle tesi di laurea e devono essere svolti in orari compatibili con il calendario accademico.

Die zu erbringenden Leistungen* betreffen:

- Unterstützung beim akademischen Schreiben und bei der bibliografischen Recherche
- Unterstützung bei den ersten Phasen der Vorbereitung der Abschlussarbeit
- Unterstützung beim Verfassen der Kapitel der Abschlussarbeit

Im Detail:

- Unterstützung der Studierenden bei der ersten Phase der Vorbereitung des Textes; mit Schwerpunkt auf folgenden Punkten: Online- und Offline-Tools, die für die Suche nach wissenschaftlichen Veröffentlichungen in diesem Bereich nützlich sind; üblicherweise verwendete redaktionelle Standards; Erstellung einer korrekten Bibliographie.
- Unterstützung bei der Wahl des Themas der Abschlussarbeit und bei der Festlegung von Strategien für das Verfassen der Abschlussarbeit.
- Anleitung des Studierenden zu einem korrekten sprachlichen Ausdruck unter Beachtung der syntaktischen, morphologischen und lexikalischen Strukturen der Sprache, die für die Unterstützungsmaßnahme vorgesehen ist. Der Tutor wird nur und ausschließlich auf die festgelegten Aspekte des Textes und nicht auf den Inhalt eingehen.

Die Aufgaben des Tutors müssen mit dem Verantwortlichen des akademischen Schreibzentrums und gemäß den Angaben der einzelnen Dozenten, die für die Lehrveranstaltungen und/oder die Betreuung der Abschlussarbeit verantwortlich sind, vereinbart werden und müssen mit dem akademischen Kalender vereinbar sein.

Art. 2

Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di un diploma di laurea o

Art. 2

Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen, wer im Besitz eines Bachelors- bzw. Masterdiploms oder

laurea specialistica/magistrale o di un titolo equivalente o titolo superiore nell'ambito della materia bandita o affine.

Il suddetto titolo dovrà essere di livello almeno corrispondente al corso di studio cui afferisce l'attività oggetto del bando. I candidati dovranno aver maturato esperienza didattica e/o scientifica e di assistenza alla scrittura di studenti in ambiente universitario oppure esperienza professionale (esperienza pratica) nell'ambito della materia bandita o affine.

La posizione di tutor accademico di supporto agli studenti richiede, come requisito necessario pena l'esclusione, la conoscenza ad un elevato livello – sia parlata che scritta – della lingua prevista per l'intervento di supporto.

La verifica della preparazione linguistica del candidato avviene da parte del candidato stesso con l'inoltro di eventuali certificazioni linguistiche ritenute adeguate o tramite comprovata esperienza didattica e/o accademica della lingua prevista per l'intervento di supporto.

I candidati non devono aver ottenuto, negli ultimi tre anni accademici, valutazioni negative dell'attività didattica svolta nell'ambito del ruolo oggetto del bando o di materia affine.

eines gleichwertigen oder höheren Titels im Bereich der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit ist.

Der besagte Titel muss mindestens dem Niveau des Studienganges, in dessen Rahmen die Tätigkeit ausgeschrieben wird, entsprechen. Die Kandidaten müssen didaktische und/oder wissenschaftliche Erfahrung und Erfahrung in der Studentenbetreuung im Universitätsbereich oder Berufserfahrung (praktische Erfahrung) im Rahmen der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit angereift haben.

Die Stelle als akademischer Tutor für die Betreuung der Studierenden setzt als notwendige Voraussetzung, unter Androhung des Ausschlusses, ein hohes Niveau der unterstützenden Sprache - in Wort und Schrift - voraus.

Die Überprüfung der sprachlichen Vorbereitung der Kandidaten kann durch Vorlegung von etwaigen für angemessen gehaltenen Sprachzertifikaten seitens der Kandidaten oder durch nachgewiesene Lehrerfahrung in den offiziellen Kurssprachen erfolgen.

Die Kandidaten dürfen in den letzten drei akademischen Jahren keine negative Evaluierung ihrer didaktischen Tätigkeit im Rahmen der ausgeschriebenen Stelle oder in Disziplinen, welche als gleichartig anzusehen sind, erhalten haben.

Art. 3 **Domanda di ammissione, termine e modalità**

La domanda di partecipazione deve essere redatta utilizzando lo schema di cui all'allegato A, compilato esclusivamente in forma digitale e deve pervenire alla Segreteria di Facoltà c. a. Anita Dorfmann, entro e non oltre il termine perentorio del **05.10.2022** al seguente indirizzo di posta elettronica: anita.dorfmann@unibz.it

Qualora il termine di scadenza indicato cada su un giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Art. 3 **Teilnahmegesuch, Frist und Modalitäten**

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss durch Verwendung der beiliegenden Anlage A gestellt werden, ausschließlich in digitaler Form ausgefüllt sein und bis spätestens **05.10.2022** an das Fakultätssekretariat z. H. Anita Dorfmann an folgende E-Mail-Adresse geschickt werden: anita.dorfmann@unibz.it

Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

Il suddetto modulo (allegato A) deve essere compilato in ogni sua parte ed essere firmato digitalmente (preferibilmente PAdES), o, in assenza di una firma digitale, deve essere stampato e sottoscritto per esteso. In quest'ultimo caso, il modulo compilato e firmato deve essere inviato unitamente alla copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane.

Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea:

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia, possono utilizzare il punto 2 dell'allegato A (titoli e pubblicazioni) limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

Il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegato A).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentate in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione

Das oben genannte Formular (Anlage A) muss vollständig ausgefüllt und digital (vorzugsweise PAdES) unterschrieben werden, oder, im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift, muss das Gesuch ausgedruckt und leserlich unterschrieben werden. In diesem letzten Fall muss das ausgefüllte und unterschriebene Formular dem Fakultätssekretariat gemeinsam mit der beidseitigen Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) geschickt werden.

Das Fakultätssekretariat darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

Bürger aus Nicht-EU-Staaten:

Bürger aus Nicht-EU-Staaten mit regulärer Aufenthaltsgenehmigung in Italien können Punkt 2 der Anlage A (Titel und Publikationen) nur in jenen Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände und persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Der Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlage A) zu veranlassen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers

di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

Art. 4 **Casi di esclusione**

I candidati sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione. Pertanto, l'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:

- 1) domande non sottoscritte dal candidato;
- 2) domande non pervenute nella forma prescritta come indicato all'art. 3;
- 3) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 4) domande non sottoscritte digitalmente che non risultino accompagnate da una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva (confronta art. 2);
- 6) domande in cui non sono indicate le attività per i quali il candidato presenta la domanda di partecipazione;
(Precisazione: se p.es. un laboratorio verrà offerto in più gruppi p.es. gruppo 1, gruppo 2

oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind sowie für die Nichtrückerstattung der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

Art. 4 **Ausschlussgründe**

Die Kandidaten nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
- 2) Gesuche, welche nicht in der vorgeschriebenen Form laut Art. 3 eingereicht wurden;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
- 4) Gesuche, welche nicht digital unterschrieben und ohne die Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) eingereicht wurden;
- 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen (siehe Art. 2);
- 6) Gesuche, in welchen die Angabe der Tätigkeit, für die sich der Kandidat bewirbt, fehlt;
(P Präzisierung: sollte z.B. ein Laboratorium in mehreren Gruppen angeboten werden z.B.

ecc. e se un candidato non precisa esattamente il gruppo per il quale intende partecipare, la candidatura verrà presa in considerazione per tutti i gruppi);

- 7) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;
- 8) domande che non contengono la dichiarazione dei candidati di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano (vedi allegato A);

Gruppe 1, Gruppe 2, usw. und ein Kandidat nicht genau die Gruppe angegeben haben, so wird seine Bewerbung für alle Gruppen in Betracht gezogen);

- 7) Kandidaten, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;
- 8) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht (siehe Anlage A);

Art. 5

Selezione, criteri di valutazione e titoli preferenziali

La commissione può fissare prima della valutazione dei candidati un punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

La valutazione dei candidati avviene per titoli.

Titoli preferenziali:

- Dottorato di ricerca o un titolo equivalente conseguito all'estero oppure dottorato in corso di conseguimento in discipline relative alla materia bandita o affine;
- Pubblicazioni nell'ambito della materia bandita o affine.

Nella valutazione delle candidature pervenute la Commissione giudicatrice terrà in particolare considerazione il grado di conoscenza della lingua ufficiale di insegnamento nonché eventuali valutazioni fornite dal candidato o disponibili presso la Libera Università di Bolzano relative all'attività svolta nell'ambito della didattica e di assistenza agli studenti a livello universitario nella materia oggetto del bando o materia affine.

Art. 5

Auswahl, Bewertungskriterien und Vorzugstitel

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunktzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach Titeln.

Vorzugstitel:

- der Besitz des Forschungsdoktorates oder eines gleichwertigen im Ausland erworbenen Titels oder PhD-Student/in in einer Disziplin, die sich auf die ausgeschriebene oder auf eine als gleichartig anzusehende Tätigkeit bezieht;
- Publikationen im Bereich der ausgeschriebenen oder gleichartigen Tätigkeit.

In der Bewertung der eingegangenen Bewerbungen wird die Bewertungskommission die Kenntnis der offiziellen Unterrichtssprache mit besonderer Aufmerksamkeit berücksichtigen, sowie auch eventuelle vom Kandidaten eingereichte Evaluierungen der Lehre im Bereich der ausgeschriebenen oder einer gleichartigen Tätigkeit, oder innerhalb der Freien Universität Bozen verfügbare

Evaluierungen bezüglich didaktischer Aktivitäten oder Studentenbetreuung auf universitärer Ebene im ausgeschriebenen oder gleichartigen Bereich.

Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della legge 240/2010 ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Das Forschungsdoktorat und die wissenschaftliche Habilitation gemäß Artikel 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellen bei Gleichheit der Bewertung einen Vorzugstitel dar.

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità del personale interno dell'Ateneo o nel caso in cui questo non risulti idoneo alla selezione.

Die Auswahl der externen Kandidaten erfolgt nur, falls das interne Universitätspersonal nicht verfügbar ist oder dieses für das Auswahlverfahren nicht geeignet ist.

Art. 6 La commissione giudicatrice

La commissione giudicatrice è composta da:

Prof. Maria Cristina Gatti
Dr. Cecilia Lazzeretti
Prof. Dr. Jeanette Hoffmann

Art. 6 Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Maria Cristina Gatti
Dr. Cecilia Lazzeretti
Prof. Dr. Jeanette Hoffmann

Art. 7 Graduatoria di merito

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria può essere utilizzata solo per il conferimento dello specifico incarico di cui alla presente selezione, limitatamente all'anno accademico di riferimento.

Il candidato viene escluso dalla graduatoria in caso di rinuncia a un incarico o qualora, se fissato dalla commissione, non abbia raggiunto il punteggio minimo per essere ammesso in graduatoria.

Nel caso di rinuncia o di risoluzione del contratto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Art. 7 Die Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Auf die Rangordnung kann ausschließlich zwecks Vergabe des ausgeschriebenen Auftrages und beschränkt auf das entsprechende akademische Jahr zugegriffen werden.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten oder, sofern eine solche von der Kommission festgelegt wurde, die Mindestpunktzahl für die Reihung nicht erreichen.

Bei Verzicht oder Auflösung des Auftrages während des akademischen Jahres, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Il decreto di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto del Preside, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "*Università → Lavora con noi → Personale a contratto nell'ambito della didattica*").

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto del Preside, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

Art. 8 **Conferimento dell'incarico**

L'incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere rinnovato nel limite massimo di ulteriori 2 anni consecutivi, previo accertamento della copertura finanziaria, valutazione positiva dell'attività svolta e su richiesta della struttura accademica competente che deve motivare la persistenza delle esigenze didattiche che hanno determinato il ricorso all'incarico.

L'incarico è conferito previa attivazione del corso di laurea/laurea magistrale.

Il conferimento dell'incarico avrà effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l'attivazione degli insegnamenti (Approvazione da parte del Ministero, emanazione dei provvedimenti ancora necessari da parte del Ministero competente al fine dell'attivazione, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

L'Università si riserva di non conferire/rinnovare l'incarico non più necessario per mutate esigenze didattiche.

L'incarico non viene conferito quando, per mutate

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung selbst werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes des Dekans, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „*Universität → Stellenanzeigen → Beauftragte in der Lehre*“) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes des Dekans betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerber.

Art. 8 **Auftragsvergabe**

Der Auftrag wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und kann für höchstens 2 zusätzliche aufeinanderfolgende Jahre erneuert werden.

Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die Verfügbarkeit an Finanzmitteln, die positive Bewertung der geleisteten Tätigkeit und der Antrag der Fakultät, mit dem das Fortbestehen der Lehrerfordernisse begründet wird.

Die Beauftragung erfolgt nur nach vorheriger Aktivierung des Studiengangs/Masters.

Die Wirksamkeit der Beauftragung tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Lehrveranstaltungen erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erlass der noch notwendigen Maßnahmen zur Aktivierung seitens des zuständigen Ministeriums, Erreichen der Mindestzahl der Studierenden).

Die Universität behält sich vor, den Auftrag nicht mehr zu vergeben bzw. nicht mehr zu erneuern, falls dieser aufgrund veränderter didaktischer Bedürfnisse nicht mehr notwendig ist.

Der Auftrag wird dem erstgereihten geeigneten

esigenze didattiche, esso possa essere assegnato:

- a) a un professore, che sia stato nominato in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo in graduatoria presta l'attività;
- b) a un ricercatore con contratto a tempo determinato (di seguito denominato RTD), che sia stato assunto dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- c) a un titolare di un assegno di ricerca (di seguito denominato AR), che sia stato incaricato dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- d) a un *Visiting Professor* o un *Honorary Fellow* che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- e) a un professore o ricercatore di ruolo, il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario

Bewerber nicht erteilt, falls der Auftrag aufgrund veränderter didaktischer Erfordernisse folgendermaßen zugewiesen werden kann:

- a) einem Professor, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wird
- b) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (nachfolgend RTD genannt), der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird
- c) einem Forschungsassistenten (nachfolgend AR genannt), der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, von der ausschreibenden Fakultät beauftragt wird
- d) einem *Visiting Professor* oder einem *Honorary Fellow*, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, von der ausschreibenden Fakultät bestellt wird
- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt

antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;

- f) a un professore o ricercatore di ruolo che opti per il regime d'impegno a tempo pieno, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- g) a un RTD oppure AR il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, congedo di maternità/parentale o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca del periodo di congedo/aspettativa già concesso, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività;
- h) a un RTD *senior* in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240, sia stato inquadrato nel ruolo dei professori associati successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- i) a un ricercatore di ruolo in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando che venga chiamato nel ruolo di professore di I o II fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività;
- j) a un professore o ricercatore di ruolo o RTD in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, a causa della cancellazione di insegnamenti
- f) einem Professor oder Forscher auf Planstelle, der sich nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, für die Vollzeitprofessur entscheidet
- g) einem RTD oder AR, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt
- h) einem RTD mit einem sog. *Senior*-Vertrag, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, als Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt wird
- i) einem Forscher auf Planstelle, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, als Professor auf Planstelle gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 der ausschreibenden Fakultät berufen wird
- j) einem Professor oder Forscher auf Planstelle oder RTD, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und durch das Streichen von Wahlpflichtfächern oder einer

obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali effettuata successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività, si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto;

- k) a un professore di I o di II fascia in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, che cessi dalle funzioni di Rettore, Prorettore, Preside o Direttore del Consiglio di Corso successivamente alla data di pubblicazione dello stesso ed entro il 15. giorno di calendario antecedente l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto risultato primo idoneo in graduatoria presta l'attività, e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.

Prima dell'inizio di ogni semestre, l'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto, dando comunicazione al docente risultato primo idoneo in graduatoria con preavviso di almeno 15 giorni di calendario, qualora l'attività/le attività del contratto venga/vengano assegnato/assegnati:

- a) a un professore assunto in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando che abbia preso servizio successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- b) a un RTD assunto presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- c) a un AR, che abbia iniziato l'attività presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- d) a un *Visiting Professor* o un *Honorary Fellow* che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- e) a un professore o ricercatore già in ruolo,

fakultativen Lehrveranstaltung, das nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht

- k) einem Professor auf Planstelle, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und dessen Mandat als Rektor, Prorektor, Dekan oder Studiengangsleiter nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte seine Tätigkeit ausübt, ausläuft oder beendet wird und dieser daher sein vertraglich vorgesehenes Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

Die Universität behält sich das Recht vor, vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte die Tätigkeit ausübt, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 15 Kalendertagen zurückzutreten, falls die entsprechende/n Veranstaltung/en:

- a) einem Professor zugewiesen wird/werden, welcher auf die Planstelle der ausschreibenden Fakultät berufen wurde und seinen Dienst nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber antritt
- b) einem RTD zugewiesen wird/werden, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird
- c) einem AR zugewiesen wird/werden, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wird
- d) einem *Visiting Professor* oder einem *Honorary Fellow* zugewiesen wird/werden, dessen Bestellung nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber erfolgt
- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle

- il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, un'aspettativa, un congedo sabbatico, un congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso o opti per il regime d'impegno a tempo pieno;
- f) a un RTD oppure un AR, il quale riprenda servizio dopo un congedo di malattia/d'infortunio, di maternità/parentale, o dopo un periodo d'assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura ovvero in caso di eventuale rinuncia/revoca di periodo di congedo/aspettativa già concesso;
- g) a un RTD senior in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale in seguito a valutazione positiva ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge 30.12.2010, n. 240 sia stato inquadrato nel ruolo dei professori associati successivamente alla stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- h) a un ricercatore di ruolo in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando che venga chiamato nel ruolo di professore di prima o seconda fascia ai sensi dell'art. 24, commi 5 e 6 della legge 30.12.2010, n. 240 successivamente alla stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- i) a un professore o ricercatore di ruolo o a un RTD in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, il quale, a causa della cancellazione di insegnamenti obbligatori a scelta o insegnamenti opzionali effettuata successivamente alla stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria, si trovi in difetto rispetto al carico didattico contrattualmente previsto;
- j) a un professore di I o di II fascia in servizio presso la Facoltà che indice il presente bando, che cessi dalle funzioni di Rettore, Prorettore, Preside o Direttore
- zugewiesen wird/werden, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt oder sich für die Vollzeitprofessur entscheidet
- f) einem RTD oder AR zugewiesen wird/werden, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Elternurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen oder im Falle eines Verzichts/einer Aufhebung des bereits genehmigten Urlaubs/Wartestands seinen Dienst wieder aufnimmt
- g) einem RTD mit einem sog. *Senior*-Vertrag zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber als Professor auf Planstelle der II. Ebene gemäß Art. 24, Absatz 5 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 eingestellt wird
- h) einem Forscher auf Planstelle zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber gemäß Art. 24, Absatz 5 und 6 des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 auf Planstelle berufen wird
- i) einem Professor oder Forscher auf Planstelle oder RTD zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und durch das Streichen von Wahlpflichtfächern oder einer fakultativen Lehrveranstaltung, das nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber vorgenommen wird, das vertraglich vereinbarte Lehrdeputat nicht erreicht
- j) einem Professor auf Planstelle zugewiesen wird/werden, der an der ausschreibenden Fakultät im Dienst ist und dessen Mandat als Rektor, Prorektor, Dekan oder

del Consiglio di Corso e che debba, pertanto, integrare il proprio carico didattico contrattualmente previsto.

Studiengangsleiter ausläuft oder beendet wird und der daher sein vertraglich vorgesehenes Lehrdeputat vollständig erfüllen muss.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea ed ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico.

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung des Auftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza, fatti salvi i casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente.

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD vom 30.03.2001, Nr. 165 darf der öffentliche Bedienstete keine bezahlten Aufträge durchführen, welche nicht vorher von der Herkunftsverwaltung ermächtigt wurden. Davon ausgenommen sind die ausdrücklich laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle.

L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria Amministrazione di appartenenza.

Die Universität behält sich das Recht vor, demjenigen den Auftrag zu widerrufen, der in der Rangordnung als erstgereihter geeigneter Kandidat aufscheint, wenn er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung einreicht.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Freien Universität Bozen verbunden.

Art. 9 **Incompatibilità**

Gli incarichi di cui al presente Bando sono incompatibili con le ipotesi previste dall'art. 13 del D.P.R. 11.07.1980, n. 382, e successive modificazioni.

Agli studenti nei corsi di dottorato di ricerca possono essere affidati gli incarichi di cui al presente bando, in osservanza di quanto previsto dal "Regolamento in materia di dottorato di ricerca" e successive modifiche ed integrazioni.

Art. 9 **Unvereinbarkeit**

Die Beauftragungen gemäß dieser Ausschreibung sind mit den Fällen gemäß Artikel 13 des DPR Nr. 382 vom 11.07.1980 und nachfolgender Änderungen nicht vereinbar.

Den Doktoranden können Aufträge gemäß dieser Ausschreibung zugewiesen werden, unter Beachtung der „Regelung über die Doktoratsstudien“ und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen.

Fatto salvo l'integrale assolvimento dei propri compiti, il docente a contratto può svolgere altre attività purché le stesse non comportino un conflitto di interessi con la specifica attività didattica svolta in ambito universitario e, comunque, non arrechino pregiudizio alla Libera Università di Bolzano.

Art. 10
Trattamento economico

Per le attività prestate ai sensi dell'articolo 1 del presente bando il compenso orario lordo ammonta a 50,00€.

Art. 11
Mezzi legali

Contro il presente decreto del Preside di Facoltà può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo all'Albo online della Facoltà di afferenza.

Art. 12
Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (confronta l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

Art. 13
Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Art. 14
La responsabile del procedimento

Unbeschadet der vollständigen Erfüllung der Aufgaben, kann der Beauftragte andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese keinen Interessenskonflikt mit der spezifischen Tätigkeit verursachen und der Freien Universität Bozen keinen Schaden zufügen.

Art. 10
Wirtschaftliche Behandlung

Für die Ausübung der unter Art. 1 dieser Ausschreibung angeführten Tätigkeiten beträgt der Bruttostundensatz 50,00€.

Art. 11
Rechtsmittelbelehrung

Gegen dieses Dekret des Dekans der Fakultät kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der ausschreibenden Fakultät Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

Art. 12
Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (siehe beiliegendes Informationsblatt).

Art. 13
Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Art. 14
Die Verfahrensverantwortliche

Ai sensi della legge 07.08.1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, la responsabile del procedimento di cui al presente bando è la dott.ssa Francesca Martorelli, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472/014001, fax +39 0472 014009, e-mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 07.08.1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die Verfahrensverantwortliche Frau dott.ssa Francesca Martorelli, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472/014001, Fax +39 0472/014009, E-Mail: francesca.martorelli@unibz.it.

Il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione
Der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften
Prof. Paul Videsott

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

Bressanone, data della registrazione.

Brixen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden